

## Cuándo debo realizar estas pruebas?

- Cuando venda o compre una casa que extrae agua de un pozo privado.
- Cuando no se tiene ninguna información previa sobre el pozo.
- Cada año (bacterias) y cada 3 a 5 años (análisis estándar y radioisótopos de acuerdo con la frecuencia recomendada anteriormente).
- Después de tormentas fuertes de lluvia o inundaciones.
- Después de cualquier reparación ya sea al pozo, a la bomba, o al tanque de agua.

Otras circunstancias que ameritan aumentar la frecuencia de análisis de su pozo son:

- Areas de alta densidad de población.
- Contaminantes por encima del nivel máximo recomendado por el estado y/o el gobierno federal.
- Cambios en el sabor, color u olor del agua.

## Qué información puedo extraer de estos análisis?

Usted podrá reconocer si algún contaminante esta presente por encima de los niveles máximos recomendados. Esto generalmente no implica un problema inmediato, pero sí le ayudará a tomar las acciones correctivas necesarias para evitar riesgos innecesarios a su salud y a la salud de su familia. Consulte nuestra página web [www.des.nh.gov/ws.htm](http://www.des.nh.gov/ws.htm) para mayor información sobre los diferentes contaminantes que pueden estar presentes en su agua.

## Mayor Información

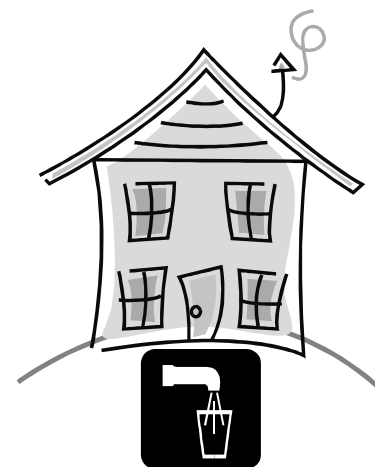
Para mayor información o preguntas acerca de su pozo de agua, escriba o llame al Departamento de Servicios Ambientales de New Hampshire, Division de Agua Potable. También hablamos español!

NHDES  
Drinking Water and Groundwater Bureau  
29 Hazen Drive, PO Box 95  
Concord, NH 03302-0095  
(603) 271-2513  
[dwgbinfo@des.nh.gov](mailto:dwgbinfo@des.nh.gov)  
[www.des.nh.gov/dwgb](http://www.des.nh.gov/dwgb)



## Proteja su Familia

Verifique la Pureza de su Pozo Artesiano - Hoy!



*Guía para el análisis de la calidad de agua de los pozos artesianos o privados*

New Hampshire Department of  
Environmental Services  
y  
US Environmental Protection Agency  
Region 1, New England

## Pozos Artesianos Privados

Si usted extrae agua de su propio pozo de agua, la calidad y pureza de ésta son de gran importancia para Usted y su familia.

Algunos contaminantes presentes en el agua pueden producir cáncer o presentar otra clase de riesgos para su salud. Su presencia solo puede determinarse mediante un análisis bioquímico del agua pues éstos, a menudo, no exhiben ningún sabor, color u olor.

New Hampshire no tiene leyes que obliguen a chequear los pozos privados, aunque su municipio o institución financiera puede requerirlo. Sin embargo, el Departamento de Servicios Ambientales de New Hampshire (DES) recomienda que **todos** los hogares verifiquen la pureza del agua de su pozo privado como una medida de prevención para su salud.

## El Ciclo del Agua

El ciclo del agua asegura que las aguas subterráneas se renueven continuamente mediante las lluvias y nieve que se filtran por los suelos. Pero a medida que el agua penetra la tierra, no solo filtra sus impurezas sino que también va disolviendo las sustancias naturales y nó-naturales presentes en su camino.

Los contaminantes naturales más comunes en los pozos de agua en New Hampshire son: bacteria, radón, arsénico, uranio, radio, flúor, hierro y manganeso.

Otros contaminantes provienen de las actividades del hombre, por ejemplo, el uso de fertilizantes y pesticidas, gasolina y

demás combustibles, así como de muchos de los productos comunes de limpieza caseros.

## Pruebas para Verificar la Calidad de su Pozo de Agua

Busque un laboratorio certificado por el estado y compare costos. Para una lista de laboratorios certificados en New Hampshire, visite [www.des.nh.gov/asp/NHELAP/lablist.asp](http://www.des.nh.gov/asp/NHELAP/lablist.asp).

No es necesario realizar todas las pruebas a la vez, pero sí se debe planear realizarlas al menos una vez de acuerdo con su disposición de tiempo y presupuesto. Para su conveniencia, puede solicitar el “Análisis Estándar” con el laboratorio del estado, diseñado especialmente para éste propósito. Hay cuatro grupos de elementos importantes para establecer la pureza de los pozos de agua, estos son:

### 1. BACTERIAS – 1 vez por año

Incluye coliformes totales (nó nocivos) y fecales (*E.coli* y otros que pueden causar diarrea y vómito). Proviene de las aguas negras y aguas de drenaje.

### 2. ELEMENTOS INORGÁNICOS – cada 3 a 5 años

Incluye los elementos naturales que tienen importancia para la salud, el sabor, color, olor, y la corrosividad del agua. Estos son:

**Arsénico, Bacteria, Hierro, Flúor, Calcio, Cobre, Plomo, Manganeso, Nitratos, Sodio, Sulfatos, pH y alcalinidad, entre otros.**

### 3. RADIACIÓN – cada 3 a 5 años

Incluye aquellos elementos naturales provenientes de la erosión de depósitos minerales en el subsuelo. Los más abundantes en el subsuelo de New Hampshire son:

**Radón, Uranio, Radio (226 y 228) y la Actividad Alfa.**

Aún cuando todavía no tenemos un estándar para el Radón en aguas potables, su análisis es muy importante en NH por lo que se estima que uno de cada tres pozos artesianos instalados en éste estado contienen Radón por encima del nivel máximo recomendado.

### 4. COMPUESTOS ORGÁNICOS – cada 5 a 10 años

Son aquellos provenientes de las fábricas y plantas industriales, combustibles y demás actividades del hombre. Los contaminantes orgánicos más comunes en NH son el MtBE (aditivo de la gasolina), tolueno y algunos fertilizantes y disolventes.